



Application for Amendment to Transferred Credit
Đơn yêu cầu tu chỉnh Thư Tín Dụng đã chuyển nhượng

To: Sumitomo Mitsui Banking Corporation _____ Branch

Kính gửi: Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh _____

Bank ref no/Số tham chiếu: _____

Date/Ngày: _____

Re: Irrevocable credit no./Đề cập đến: Thư Tín Dụng số: _____

Issued by/

Phát hành bởi: _____

Transferred for/

Đã chuyển nhượng: _____

Tolerance (%)

Dung sai (%) _____

To/Cho: _____

Under transfer no./

Theo chuyển nhượng số: _____

on/

vào _____

Referring to the above captioned letter of credit, I/we hereby request you to kindly make the following amendments in the terms of the credit and notify the transferee in such form as you deem advisable of the amendment to the credit. This application is subject to the Terms found at <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> which we have read, understood and agree to.

Đề cập đến Thư Tín Dụng được nêu trên, Tôi/chúng tôi theo đây yêu cầu quý Ngân Hàng thực hiện việc tu chỉnh và thông báo cho bên được chuyển nhượng nội dung tu chỉnh thư tín dụng này. Đơn yêu cầu này tuân theo các điều khoản được quy định tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> mà chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý.

I/We agree that this amendment shall not become effective until you notify the transferee thereof; and further, I/we agree to indemnify you in respect of all liability, damages, claims, demands, actions and proceedings, loss, costs, interest and expenses of any kind which may be incurred as a direct or indirect result of your acting on these instructions and also agree to pay you in full on demand for such liability, damages, claims, demands, actions and proceedings, loss, costs, interest and expenses.

Tôi/chúng tôi đồng ý rằng bản tu chỉnh này sẽ chỉ có hiệu lực khi quý Ngân Hàng thông báo cho bên được chuyển nhượng đầy đủ nội dung đi kèm, và theo đó, tôi/chúng tôi đồng ý bồi hoàn cho quý Ngân Hàng tất cả các nghĩa vụ, thiệt hại, bồi thường, yêu cầu, hành động và thủ tục tố tụng, tổn thất, phí tổn, lãi suất và bất kỳ chi phí nào phát sinh trực tiếp hay gián tiếp liên quan đến việc Ngân Hàng thực thi các chỉ thị này và chúng tôi cũng đồng ý thanh toán đầy đủ cho quý Ngân Hàng khi có yêu cầu từ việc thực thi các nghĩa vụ, thiệt hại, bồi thường, yêu cầu, hành động và thủ tục tố tụng, tổn thất, phí tổn, lãi suất và các chi phí.

For your information, the amendment charges are to be borne by/*Phí sửa đổi được thanh toán bởi*

Please debit our account no _____ in _____ (currency) with you for all your charges

Vui lòng trừ tài khoản số _____ bằng loại tiền _____

tại Quý Ngân Hàng để thanh toán cho các khoản phí.

Yours very truly/*Kính thư,*

Authorised Signature(s) and Company's stamp/
(Các) Chữ ký có thẩm quyền & Dấu Công ty

Signature Verified/ <i>Xác thực chữ ký</i>